

Hoge Zwaluwe K.126

1. azdē ti.tē nē klā.mpēr zin vligē zmdēko.u | baj |
2. mēnē vrint - di gitē blumēkēs
3. dē spmēfi.nē zen hir ceytdē mo.dē | amō:l
ma:fi:nō:l | te.gəswurēX | ale.u.m |
4. | spō:jē | tizenzwō:r wērēk
5. | dē sXō:it | dēr waz dē rskmdbruo.u.t
6. eir.jēn splmtēr mzen ā.nt | dē tmērman | zēnē
piŋk |
7. ei lēk sēn līpēn uk a.f | dē sXīpēr |
8. mdē fēbrik iz uk nīks tē zi.n
9. kum i:r juŋ
10. kastēlā:in - vir pot.jēz bir - bu:s
11. ēdēnījēn kiloumērēle vārmē | brējē | twe.i kilo |
- kri:kē (zijn kleine) |
12. zēbē misē vā:ivē dō:r ēs lēkēr dri flēsē wā:in
o:ytXō:zō:pē
13. dēn dijē di wōu mē dō:ro:kēs me.jēnstak out up
mēn asēslu:n
14. ikēp sēj kni gēzi.n
15. vastēlō:vēt wurī:r ni mīr guuwē
16. ibēn blā:i o.u.r dēkni me.jō:r me.i bēn gēgu.n
17. ikēbet ni Xēdū:n
18. wijr.gēt Xēdū:n dan - dēn dijē dītēr u:ŋkumt
19. spmēkup - nē spinru:j - ru:fēlbul
20. pēt - mats - baj - wā:i - o.u.iwā:i - padēstulē -
nē tōeyn - kiŋkērt - kēpel
21. dijē kē:rēl di mukt a.ltāi ryzi | vēXtē | e.u.l dē
wē:rēlt
22. ik saluwēs kru:lēkēs Xē:vē
23. mēlā.nt di luŋ uk fō:l uuwē sXē.pē a.vbrē.kē
24. æ.jēt fanzēn lē.vēn uk wēlōzēnē knā.w Xat
25. Xif mē twe.i brē.jē stē.u.mē - brē.jēr - dē brē.rstē
26. dē stambe.lt dē stū:tēr ni mē.u.r
27. di vēnt e.d ēn lē.vē azēnē pīns
28. | dēn dyvēl | dēnē.mēl | gēble.vē |
29. dē sXō:ljuŋ di zenmē.j dē mē.u.rstēr nurdē zēi
gēwist
30. ikantōX ni kumē vārdēklur bē:n
31. dē bē.stē frētē gē:rē lā:inkuk - zō:ipē
32. ei kani mīr gu.n wērēkē - ei e.ipā:in mzēŋkē.l
33. stiktōzēnē stē.l indijē bēsēm
34. mētē kē.gēls si duk ni mīr spō.lē | gēspalt | nējē |
35. ikēbu wēlōmpur kē.rē gērupē
36. di pē.r (pē:r = veroud.) is ni ra:ip | dē kunēkēs
zen amū.l wit |
37. zē zenēt wēX nurtlā.nt
38. zē.dē.rst sēj gēlt upXēmakt
39. di zalt ukno.u:it wā:ij brējē
40. zizdēlōfandēr malēkwā:it
41. ik mut mē wā:if bēsXērēmē
42. mdē mū:s swē.mē is Xōvu:rēlēk
43. eie.j fō:l prut.jēs want ei dēŋk dēti stērēk is
44. wāi mutē dēr dēlōfan ebe ēj gali dē rēst
45. liXtabēt ēzēfē me.i up
46. ū.nzē metsēlā:r iso vēt aspēk
47. zē sprījē zu vēr asēkanē | wē.tē |
48. dēm bo.u.mkwē.ikēr dijintēmbō.u.m
49. dut ēt ru:m ēz diXt
50. tlē:ydal alēf sō:r.vē | dje.u.rstē mis | dē lēstē mī:s |
- tluf
51. bētspra.i - kiŋkfōsēndril - vērspra.jē | miz brē:kē
of : cē:ytspira.jē | - cē:ytbra.jē - klu.rmu.kē -
butērāmē smē:rē - bra.jē
52. di vrōuwe:tēr u:rē a.flu.tē knīpē
53. zēn vō.dēr ē:tēm zēs ju.r nōrt sXō:lu:tē gum
54. ikēbetēm afXēru.jē zo. diXt untwū:tēr tē zitē
55. vu.lē vā.zē zidē i:r wē.nēX | vō.l |
56. kō.lse putē zēni fō:l wē:rt
57. dē bruo:utsXap stū: bai dēn o.vē - dēn ē:rt
58. mē:rt ist nōX tē kōut umtē kētsēbalē = kinder-
spel
59. di kē:s di Xivdēj guj liXt wur
60. ei trēktēt pē:rt u.nzēnē stē:rt
61. tu kwa.mdē galijī:r alē ju:r nu.r dē kērēmēs
62. dēr is Xī māŋ vulmakt - dē pō.tēr
63. gē za.X mē wēl mar gē dē.jduwēmbēk ni o:pē -
ēj gē zē.i nīks
64. dē zwalywkēs di kumē zo.u trāX
65. gu.dē vandō.X ni kō:rtspō.lē
66. r:tē zālī gē:rē kē:s
67. zēnē mū:tēr is kēput
68. tizēnēn ē.u.rtēn dāXēwist | wērēm | tizēn lēkēr
wērēmēn u.vēnt
69. dē juŋskē dē luupt uk wē.u.r upsēm bluō.u:tē
puō.u:tē
70. di kan is Xēbustē
71. ik wūu deti pust ēnēm brif bruXt
72. mēn artu sē.u.r
73. dijēn dwazdra.iver kandē nō.u.t nīks me.i dun
74. nu.r sXuftait zamēnēt pē:rt ēz mdē niwē kār
zētē
75. ikēp dē kurs van van vāremidēg a.val
76. dē zō.n vandē ku:nēj iz uk suldu:t Xēwist
77. witē gmē wū:gēmū:kēr wūŋē - bu:X
78. di rwū.u:skēz ēbē lājē dō:rēs
79. kXēluō.u:vēr gm pē:s fan
80. tjuŋ wazalduō.u:t fardēt Xēdō.u:pt was
81. zēn o.u.rēn ēnzēn o.u:ugē lo.u:pē
82. dēr mēskē is me.i ēj kārēf nu.rēŋ bus um brēmē
tē plākē
83. dēr izēn spōrt cē:ytilē.u.r cē:yt
84. ei zē.tēj kē.l up fan bēlāŋ
85. dē mī.sē zukē nīks as wā Xē.lt ēj raikdum
86. dēr bakēz iz druo.u:uX fan dēn dōst
87. dijē wēX luō.u:up krum - dō:r ist fōlā.st um
88. ikēp fardē klē:nē ēn trumēlt.jē gēkōXt
89. dēm buk iz mdē kōst Xēstikt
90. zēn vērfē was kōrt mar gu.t
91. indē sXū:jistbēstē
92. ēnē sXātēr mut Xu.t kanē mikē
93. zukmēnēn u.t ēz up
94. kwe.tni wū:r dākēmūt sukē
95. ēj kōuwē kēldēr is Xu.t fardbir
96. ik mus usēblu.t drīŋkē um u.ntē stērēkē
97. ik mut ē.rst fujēr mdē stal brējē | dēr mtrēkē |
mt Xēbrēyēk nī:mē | vurman |
98. mēm bry:r was muj
99. dē malēkbu:r maktēj gruo.u:tē ru.t
100. di kērēnēmālēk iz dan ēn zy:r - sty:rtēmērmār
me.i trāX

101. wə zəuwə dije pat inəŋ guj y:r diXt kanə guo:u:je
 102. dər val niks fanəm tə zə.gə wər - səky:r - id.
 103. əi kum no:uit gməny.tə lut
 104. mitu:lijə zen vy:rspywəndə bərəgə - spəuwə
 (twee bet.) - kutsə (ook = overgeven)
 105. dərəvdə du:r up tə duuwə
 106. indəm bərəX ebə zən stak fandə brəXəvurə
 107. gə mut ũ.s falə əs kumə bəkə:ikə | kər:rə |
 108. əijs fan brədu: gəkumə me:i əŋ gujə pərte-
 mənə:i
 109. di dər is fan bykənəut Xəmakt
 110. əŋ gətrəut wə:if mut kanə nə:je
 111. ikəbir grasut Xəza:it - mar twas Xŋ guj zu:t
 112. dəm bruuwər zɪ:t dæt faltə dy:r is um tə buuwə
 113. bakə - ik bak - gə:i bak - a:i bak - bakti - və:i
 bakə - iX baktə - gə:i — - a:i — - vai — -
 vai ebə gəbakə
 114. bijə - ik bij - gəi bijt - ai bijt - wə:i bijə - bijə
 wə:i - iX bo:vi | a:i e:t Xəbo:u:je | bo:u:jezuk |
 115. tizəŋ klə:nt:jə mar tizən faint:jə
 116. gə kandi:r a:jər kra:igə ubdə mart
 117. ai r:t Xəzɪ:t dæti is umə zal dəŋkə
 118. də mɛ:t sɪ:t dadɪk Xələ:ikat
 119. dər wə:rə vaif pra:izə
 120. ʊndər dijen aikəmbo:um lə:gə vəl aikəls
 121. twu:tər kuktu:lək - tkukt al
 122. to:vi is nəX su gry:n as Xras - tɪs nəX mar net
 Xəma:it
 123. majənə:zə mu:kə zə me:jənən do:jer vanən a:i
 124. də buo:umkə zal mulək Xrujə
 125. də pəsto:ur e:j Xujə wə:in
 126. ũ.z uuwə bul ɪz a:fXəbra:nt
 127. də malək spəet ə:ydə:yər van də kuj
 128. də kastər lə:yt fardə pərsəsi - əŋ krə:ys - twe:i
 krəy:zə
 129. də bəris fandə krəwu:gə bə:ygə dər fant
 XəwɪXt
 130. də twe:i də:ytərs kwa:mə nur bə:yte
 131. zebənəm bunt əmbla:uw gəslo:gə
 132. də sup is wə dan - flə:u
 133. də snje:u lɪ:dɪk
 134. tizən je:u gələ:jə daku gəzi:n əp
 135. bərdu: ɪzən e:rlə niwə stat Xəwurə
 136. dun - ik dujət - gəi duwət - ai duwət - wəi dunət
 - gəli duget - zai dunt - iX de:jət - gəi de:jət -
 ai — - wəi de:jənt - gəli de:jət - zai de:jənət -
 de:jɪk dæ - de:jijət mar - de:jəzət mar
 137. duo:upə - duo:upklje:ɪt - duo:upfunt - də
 suldu:tə
 138. dəsə - ai dɔst - ai dɔstə - ai ɪ.Xədəsə
 139. bə:inə - ik bainət - gəi bent - ai bainət - wəi
 bə:inə - gəli bə:nt - zali bainə - bmti - bunti -
 ik eb et Xəbundə
 140. *Locale landmaten* : bandər - ruj (*drie Bredase in
 één grote*)
 141. *Waternamen* : domənə:jsə vli:t - də kərəkdaik-
 vli:t - də gruo:utə wə:ɪl - də klə:nə - twe:ɪltjə
 e:murgəstunt

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : do:ugə zwaluw

De inwoners heten : zwaluwsə

Geen bijnaam.

Inwonersaantal : zie Lage Zwaluwe

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : do:ugə zwaluw - ələkə:nt - kərəkdaik - əlkə:ntsəndaik -
 də zantstru:t - wu:tərtə:rəstru:t - də wu:gəmbərXsə stru:t - də zwu:lywsə wəX - In Helkant spreekt
 men een beetje anders, wat meer dialect (mijn zegsman is van Helkant). Er wordt geen A. B. gesproken.
 Men leeft vnl. van landbouw ; weinigen werken elders.

Zegsman : Gerardus de Laat ; 67 jaar ; geb. te H.-Zwaluwe (Helkant) ; rustend schoenmaker ; heeft
 er steeds gewoond. V. en M. uit H. Zwaluwe ; spreekt meest H. Zwaluws (Helkants).